



# Las llaves para ingresar al nuevo año

## מפתחות לכניסת השנה החדשה

### **LA TEFILÁ**

*¿Qué es? ¿Para qué sirve?*



## LA TEFILÁ

### ¿Qué es la tefilá? ¿Para qué sirve?

La tefilá – plegaria u oración- es una tradición milenaria con la que los judíos nos relacionamos de diferentes maneras. Se suele asociar al concepto de tefilá con la liturgia; sin embargo, entendemos que este concepto contiene múltiples significados que van más allá del marco de la religión.

- **Lean atentamente el siguiente texto:**

“Por su propia naturaleza, el hombre tiene necesidad de expresarse, de hablar acerca de sí mismo, de comunicar y comunicarse, de “rezar”. A veces lo hace a plena voz, otras en silencio.

A veces reza para agradecer, otras para pedir. Agradece la alegría, el bienestar la bendición de estar vivo. Pide salud, paz, éxito para sí mismo, para su familia, sus amigos y conocidos, para su pueblo.

El hombre ora de diferentes maneras y expresiones. También aquel que se denomina “ateo” reza todos los días en su interior, porque es persona y cree en sus esperanzas, en sus deseos, en sus principios, en sus proyectos...”

*Lic. Jaia Barylko*

- **Según la autora, rezamos...**

- Por \_\_\_\_\_
- Para \_\_\_\_\_
- Y para \_\_\_\_\_

- **Los invitamos a que reflexionen en torno a las siguientes preguntas:**

- ¿Alguna vez sintieron la necesidad de elevar una plegaria, o de “orar en su interior”? ¿En qué circunstancias? ¿Con qué intención?

---

---

---



## A. Tefilá y kavaná

Un concepto judío que acompaña al concepto de la tefilá es el de la kavaná, la intencionalidad.

- **Los invitamos a leer el siguiente cuento jasídico:**

En una aldea judía, había un niño al que le gustaba pasear por el campo y dialogar con la naturaleza. Eran los días de Rosh Hashaná y Iom Kipur, y el niño concurrió junto con su padre al beit hakneset. Aunque no sabía rezar ni conocía plegaria alguna, sentía el deseo de participar de la tefilá junto con el resto de los asistentes.

Durante un buen rato el niño se quedó callado escuchando la tefilá hasta que, de pronto en medio de la solemnidad de los rezos, no pudo contenerse más y dejó escapar de sus labios un silbido estridente. Las personas presentes interrumpieron sus rezos ofendidos por semejante actitud de profanación y rodearon al niño con enojo. Entonces, el rabino intervino para protegerlo, y dijo:

“Este silbido no fue sino una plegaria inocente y pura, porque así como fue escuchado, íasí brotó de su corazón!”

- **¿Por qué piensan que el rabino consideró el silbido como una tefilá?**

---

---

- En este cuento jasídico vemos cómo el niño, en su necesidad de elevar su plegaria a D's, la expresa desde lo más primitivo que su propio cuerpo pudo producir...



- Así como lo hizo el niño del cuento, los seres humanos podemos expresar sentimientos tales como devoción, alegría y agradecimiento, a modo de tefilá, de diferentes maneras.
  - **En pequeños grupos, elaboren una tefilá de manera "original" (por ej, una "estatua viviente", un audiovisual, un collage...)**

## **B. Las tefilot en el Tanaj**

Hemos dicho que la tefilá es un rasgo sumamente humano. Así se refleja también en el Tanaj, en donde, en numerosas ocasiones, encontramos personajes que elevan su plegaria personal a D' s.

- **A continuación, leeremos algunas tefilot bíblicas:**  
(Para leer los textos online en castellano y en hebreo, sugerimos <http://www.masuah.org/Jumash/index.htm>)
  - Tefilat Abraham Bereshit, perek 18 psukim 23-24 y 25
  - Tefilot Janá: Shmuel alef - perek 1 - pasuk 11 / perek 2- psukim 1 a 10
  - Tefilat Moshé Bamidbar, perek 12 pasuk 13
  - Tefilot Ioná y los marineros: Ioná perek 2 . pasuk 2 al 10 / perek 1 pasuk 14
- **Lean atentamente los psukim propuestos. En caso de ser necesario, completen la lectura del texto bíblico para comprender el contexto en el que la tefilá fue expresada.**
- **Analicen qué situación llevó a cada personaje a expresar su tefilá.**



- **Completen la siguiente tabla:**

<b>El pronunciante de la tefilá:</b>	<b>El objetivo de la tefilá:</b>
<b>Abraham</b>	
<b>Moshé</b>	
<b>Janá</b>	
<b>Ioná</b>	
<b>Marineros de Ioná</b>	

### **Consigna para profundizar:**

- **Registren otros casos de tefilot conocidas que trae el Tanaj. Expliquen, para cada caso, en qué consiste la tefilá, en qué circunstancias fue expresada y con qué intenciones.**

### **C. Las tefilot de nuestros tiempos**

En su necesidad de expresarse, de comunicarse, de agradecer, muchas personas han compuesto hermosos textos que constituyen verdaderas "tefilot"...

- **A continuación, los invitamos a leer y escuchar algunas de estas tefilot, expresadas en forma de shir:**



### Eli, Eli, Janá Senesh

D' s mío:

Que no se acabe nunca  
la arena y el mar,  
el rumor de las olas,  
el relámpago del cielo,  
la plegaria del hombre.

### הליכה לקיסריה (אלי, אלי)

חנה סנש

אלי, אלי,  
שלא ייגמר לעולם  
החול והים,  
רשרוש של המים,  
ברק השמים,

**Audio:** <http://www.youtube.com/watch?v=gI9mbAyy9IQ->

### Amén

Con una plegaria – Amén  
Que se eleva – Amén  
Toda el alma alabará a Dios, amén  
Danos una bendición de paz y protege nuestros hogares  
Acércanos al sueño que está dentro nuestro.  
Bendice siempre nuestras obras.  
Abre nuestros corazones para que siempre te cantemos.  
Mi Dios, mis esperanzas,  
Abrázanos con amor, amén.  
Danos vida y protégenos.  
Haz que nuestro amor se haga realidad.  
Bendícenos e ilumina nuestros rostros.  
Abre nuestros corazones para que siempre te cantemos  
Para el mundo, para todos,  
Fortalece el espíritu humano, amén.  
Con una plegaria a la paz  
Todas las almas alabarán a Dios, amén.

### אמן, ליאורה

בתפילה, אמן  
שעולה, אמן  
כל הנשמה תהלל יה  
אמן.  
ותן ברכת שלום ושמור על ביתנו  
קרוב אותנו לחלום שבתוכנו  
תן תמיד ברכה במעשה ידינו  
פתח ליבנו שתמיד נשיר לך.  
אלוהי, אמן  
תקוותי, אמן  
עטוף אותנו באהבה  
אמן.  
תן לנו חיים ושמור עלינו  
תן שתתגשם אהבתנו  
תן לנו ברכה האר פנינו  
פתח ליבנו שתמיד נשיר לך.  
לעולם, אמן  
לכולם, אמן  
חזק את רוח האדם, אמן



**Audio:** <http://www.youtube.com/watch?v=4mAQ7KVgidI>

**Enséñame, D's**

*Lea Goldberg*

Enséñame, D's, a bendecir y orar por la hoja marchita, la luz del fruto maduro, esta libertad de ver, sentir, respirar, saber esperar, saber fracasar.

Otorga a mis labios bendición y gratitud, en la nueva mañana y el anochecer, para que mi día, hoy, no repita el ayer, para que no se torne mi día rutina de ser.

(Traducción del hebreo: Bar Zeev)

**לְמַדְנִי, אֱלֹהִי**

לאה גולדברג

לְמַדְנִי, אֱלֹהִי, בְּרֹךְ וְהַתְּפַלֵּל

עַל סִיד עֵלָה קָמַל, עַל נֶגֶה פְּרִי בְּשֵׁל ,

עַל הַחֲרוּת הַזֹּאת: לְרֵאוֹת, לְחוּשׁ, לְנֶשֶׁם ,

לְדַעַת, לְיַחַל, לְהַכְשִׁיל .

לְיַמַּד אֶת שְׁפָתוֹתַי בְּרֹכָה וְשִׁיר הַלֵּל

בְּהַתְחַדֵּשׁ זְמַנְךָ עִם בְּקָר וְעִם לַיִל ,

לְבַל יִהְיֶה יוֹמֵי הַיּוֹם כְּתַמוּל שְׁלִשׁוֹם ,

לְבַל יִהְיֶה עָלַי יוֹמֵי הַרְגָּל.

(מתוך "שירי סוף הדרך")

**Audio:** <http://www.youtube.com/watch?v=FITotqyxxOE>

- **Completen la siguiente tabla:**

Shir	¿Qué tipo de tefilá expresa?	¿Cuál es la intención de esta tefilá?	¿Cómo acompaña la melodía a la tefilá?
Eli, Eli			
Amén			
Lamdeni Elohai			

- **Elijan el shir con el que más se identifican. Justifiquen su elección.**

---



---



## Próximo a los Iamim Noraim: Las tefilot, el majzor y el Beit Hakneset

### Propuesta para realizar en familia:



- **Los invitamos a leer el siguiente texto:**

La congregación de personas judías provenientes de distintas **COMUNIDADES** que concurren a su beit kneset en los iamim noraim para rezar significa mucho más que un simple acto religioso o litúrgico. es una **ACCIÓN CONJUNTA** que así se planifica y organiza intencionalmente, desde una conciencia comunitaria. Bien podría cada uno rezar en su propia casa, pero no en vano acuden al beit hakneset...

**BEIT KNESET** no significa "casa de rezos" SINO **LUGAR DE CONGREGACIÓN**, de manifestación colectiva, esa que emerge de la unión de cada voz particular formando una sola voz que se escucha en el pedido compartido.

El **MAJZOR** es el libro de oraciones para los **IAMIM NORAIM**. En él se incluyen tefilot, alabanzas y poesías; incluso nuevos textos que se fueron agregando con el tiempo a partir de sucesos históricos significativos. Así, hoy encontramos en este libro oraciones dedicadas a las víctimas de la Shoá, a los caídos del Ejército de Defensa de Israel, a Iom Haatzmaut y a Iom Ierushalaim.

Podemos decir, por lo tanto, que el majzor es mucho más que una recopilación de plegarias y meditaciones religiosas. Es una autobiografía histórica del pueblo judío a través de los siglos.

El **MAJZOR** forma parte de la tradición judía; de sus páginas salen las voces de los profetas, de los poetas, de los salmistas, de judíos de distinto origen étnico y social que cantaron y lloraron.

Resulta conmovedor registrar que a través de estas plegarias muchas generaciones de judíos tendieron puentes de palabras de esperanza dirigidas a un Ser Supremo, al que reverenciaron y a quien sentían muy cerca como para expresarle, sea en forma poética o sea en lenguaje sencillo, todo lo que al hombre le era significativo en su momento.



- **Les proponemos crear, en familia, un texto que consideren apropiado para ser agregado como plegaria al majzor. Sugerimos que en esta elaboración, cada miembro de la familia pueda expresarse, integrándose finalmente todos los discursos en el producto final.**

